



S.O.D.R.E.

ESTUDIO AUDITORIO

La Sonámbula

de

VINCENZO BELLINI



TEMPORADA LIRICA OFICIAL 1962



MONTEVIDEO - REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

VIERNES 6

• HORA 21.15

y DOMINGO 8 DE ABRIL

• HORA 18.15

La sonámbula

Opera en tres actos,

de VINCENZO BELLINI

Libreto de Felice ROMANI

R E P A R T O

<i>Amina</i> (la sonámbula, novia de Elvino)	Soprano	MARIA BORGES.
<i>Elvino</i> (rico propietario)	Tenor	ENRIQUE FALCO.
<i>El Conde Rodolfo</i> (el forastero)	Bajo	JUAN CARBONELL.
<i>Lisa</i> (propietaria de la posada)	Soprano	FLOR GARATEGUY.
<i>Teresa</i> (molinera)	Contralto	NELLY PACHECO.
<i>Alessio</i> (pretendiente de Lisa)	Baritono	JUAN H. DESIDERIO.
<i>Notario</i>	Tenor	LUIS PARMA.

Aldeanos

La acción en una aldea suiza

Orquesta, Coro y Cuerpo de Baile del SODRE

Dirección:

JUAN EMILIO MARTINI

Regisseur:

ALDO VOLPI

Director del Coro:
DOMINGO DENTE

Director del Cuerpo de
Baile y coreógrafo:
VASLAV VELTCHek

Bocetos y realización de escenografías }
Diseño de trajes de las primeras figuras } CARLOS CARVALHO

Realización: Sastrería del SODRE

Iluminación: LUIS F. CORBI

Maestras Preparadoras:
LYDA INDART y EMILIA ROSA

Apuntadora: EMILIA ROSA

Maestros Internos:
MELITON GONZALEZ, NORA GATTO y LYDA INDART

ARGUMENTO

ACTO PRIMERO

Plaza de una pequeña aldea de Suiza

La encantadora Amina, hija de Teresa la molinera, está por casarse con Elvino, y los campesinos llegan gozosos a celebrar esta unión. Esa alegría no complace a Lisa, propietaria de la posada, que tenía esperanzas de conquistar a Elvino. Llega su amante, Alessio, cuya presencia no es muy bien acogida, ya que no está de humor para dar oídos a sus promesas de amor. Son interrumpidos por las voces ya cercanas de los vecinos, que pocos momentos después entran cantando una canción dedicada a Amina, que agradece a todos sus buenos deseos.

Aparece Elvino, que coloca un anillo en el dedo de su futura esposa, suscribiendo el contrato matrimonial. Convida a todos a que asistan al templo al día siguiente. En estos momentos se presenta un caballero que desea saber cuál es el camino que conduce al castillo. Al enterarse que aún está distante del final de su jornada, decide aceptar la habitación que Lisa le ofrece en su posada. Observa con atención lo que le rodea... parece reconocer aquellos parajes. Es presentado a la futura novia, por quien se muestra muy interesado, causando los naturales celos de Elvino.

La noche se acerca y Teresa recuerda a todos que ya deben retirarse, pues llega la hora en que aparece el fantasma, un espectro que últimamente se presenta con mucha frecuencia. Cuando el forastero se burla del fantasma, los campesinos insisten en que no es mentira lo del nocturno visitante, pues todos aseguran haberlo visto. Deseando descansar, se retira el caballero a su habitación.

Amina y Elvino permanecen aún en escena por algún tiempo; el joven la reprende por el marcado interés que ha demostrado en el recién llegado. Al ver brotar una lágrima de los ojos de su amada, se arrepiente de sus celos y pide perdón, terminando el acto con un dúo de los enamorados ya reconciliados.

ACTO SEGUNDO

Una habitación en la hostería

El forastero reflexiona que, después de todo, no ha hecho mal en haberse decidido a pasar la noche entre aquella gente hospitalaria. Entra Lisa dirigiéndose a él como "Señor

Conde". Advierte entonces que los campesinos han descubierto que él es el Conde Rodolfo, dueño del lugar. Se pone a galantear con la hostelera cuando se oye ruido en la ventana y Lisa se aleja, perdiendo en su prisa el pañuelo. El Conde piensa que la figura que entra por la ventana es el fantasma de la leyenda, pero en seguida reconoce a la novia que cortejara en la ceremonia. Amina es sonámbula y viene dormida llamando a su novio. Habla a Rodolfo creyéndolo Elvino. El Conde piensa aprovecharse de la situación, pero resiste y se aleja. Amina, siempre en éxtasis y pensando en la felicidad futura, se queda dormida en la cama.

Los aldeanos, enterados de que el forastero es el Conde, de quien no tenían noticias desde hacía muchos años, vienen a aclamarlo. Se encuentran a su vez con Amina dormida y comienzan a dudar de la muchacha. Llega Elvino avisado por la despechada Lisa, y ésta convence a todos de la culpabilidad de Amina. Se despierta Amina y no alcanza a comprender su situación. Al ver que su novio la rechaza y que todos la insultan, se desespera proclamando inútilmente su inocencia.

ACTO TERCERO

La plaza de la aldea

Los aldeanos, reunidos otra vez en la plaza, no tienen sosiego ante la duda de la culpabilidad de Amina y deciden entonces dirigirse al Conde para rogarle aclare la situación y diga la verdad sobre el episodio de la muchacha encontrada en su cuarto.

Amina, muy triste, cuenta a su madre, la única que cree en su inocencia, toda su pena. Pasa Elvino, también muy afligido. Amina le suplica, pero él no quiere oírla y la rechaza. Regresan los aldeanos con la palabra del Conde que asegura la inocencia de la muchacha, pero Elvino no cree y en su ira llega a arrebatarse a la novia el anillo nupcial que todavía llevaba puesto. Esta sale desesperada, mientras Elvino, despechado, resuelve casarse con su antigua novia Lisa.

Llega el Conde y trata de convencer al novio de la inocencia de Amina. Explica a todos que la muchacha es sonámbula y que el fantasma que creen ver vagar a menudo por las noches, es Amina.

La explicación causa risa a los aldeanos, quienes, en su ignorancia, la califican de cuento. La molinera advierte que no hagan tanto ruido porque Amina está durmiendo y necesita descansar después de todo lo que ha sufrido. Se sorpren-

de al ver que Lisa y Elvina están por unirse en matrimonio y entonces presenta el pañuelo de la posadera, encontrado en el cuarto del Conde, con lo que comprueba que Lisa había tenido su aventura. Elvino vuelve a desesperarse no sabiendo ya a quien creer. Se oyen ruidos y aparece el "fantasma" con gran sorpresa de todos. Es Amina que se halla nuevamente en estado de sonambulismo y viene tristemente, cantando a su amor perdido, inspirada en las violetas que el novio le regalara.

Elvino entonces reconoce su error. Despierta Amina y al comprobar que reconquistó el cariño de las personas que amaba, no puede dar crédito a tanta felicidad. Todos aclaman el feliz desenlace.

Luminotecnia:
LUIS F. CORBI

Traspunte:
MELITON GONZALEZ

Escenotecnia:
HECTOR CAIROLI

Utilería:
ALEJANDRO ASTESIANO

Maquillaje y Peluquería:
CEPELLINI

Encargada de Sastrería del SODRE:
CARMEN C. DE ARJONA

PROXIMO CICLO DE ABONO A 14 RECITALES

*Cuarteto "Budapest", Orquesta de Cuerdas "Societá Corelli",
guitarrista Andrés Segovia, pianistas Hans Richter-Haaser,
Byron Janis, Maria Tipo, Nibya Martiño, Fanny Ingold, Luis
Batlle Ibáñez, violinistas Johanna Martzy, Maria Vischnia,
Mauricio Fuks, clavecinista Mercedes Olivera
y Dúo de pianos Schenini-Schenone.*

Primer Recital: Cuarteto BUDAPEST

JUEVES 3 DE MAYO

TEMPORADA SINFONICA 1962

Desde el 26 de mayo
al 11 de agosto

CICLO DE 12 CONCIERTOS

DIRECTORES

Piero Beluggi (26 de mayo y 2 de junio); *Howard Mitchell* (9, 16, 23 y 30 de junio); *Kiril Kondrashin* (7 y 14 de julio); *Jacques Bodmer* (21 y 28 de julio); *Aaron Copland* (4 de agosto); *Lamberto Baldi* (11 de agosto).

SOLISTAS

Ruggiero Ricci, Elianne Richopin, Hans-Richter Haaser, Mauricio Fuks, Witold Malcuzinsky, Efraín Paeski, Narciso Yepes y João Carlo Martins.

Se establecerá un abono.

Su apertura se indicará oportunamente.

PRECIO DE LAS LOCALIDADES

(Temporada lírica)

Palcos bajos, sin entrada	\$ 36,00
Entrada a Palco	" 18,00
Platea	" 18,00
Tertulia, 1ª fila	" 18,00
Tertulia, 2ª fila	" 15,00
Tertulia, otras filas	" 12,00
Galería Baja, 1ª fila	" 10,00
Galería Baja, otras filas	" 8,00
Galería Alta, 1ª fila	" 7,00
Galería Alta, otras filas	" 5,00
Galería Alta. Entradas generales numeradas .	" 3,00

El acceso del público al Estudio Auditorio quedará clausurado tres minutos antes de la hora de comienzo del espectáculo. No se permitirá la entrada a la sala hasta terminar el primer acto.

Se solicita del público la máxima colaboración a fin de evitar la producción de ruidos que perturban la transmisión radial de este espectáculo y perjudican la calidad de su eventual grabación.

Por disposición del Concejo Dptal. de Montevideo, todos los espectadores, con la sola excepción de las damas que ocupen palcos, deberán permanecer con la cabeza descubierta durante el desarrollo del espectáculo.

ADVERTENCIA.— Por disposición de la Ordenanza de Prevención y Defensa contra el Fuego, al terminar el espectáculo el público podrá abandonar la sala por cualquier puerta de salida. En caso de "alarma" conserve su serenidad, no corra y tenga presente la salida más próxima al sector que ocupa.